



# RÉDUCTION DE CONTRIBUTIONS REDUCTION OF CONTRIBUTIONS REDUCCIÓN DE CONTRIBUCIONES REDUÇÃO DE CONTRIBUIÇÕES

formulaire form  
4  
formulario formulário

À RETOURNER À VOTRE SECTION EMI  
TO RETURN TO YOUR IMS SECTION  
PARA VOLVER A LA SECCIÓN AMI  
PARA VOLTAR A SECÇÃO OIM

## DEMANDEUR/APPLICANT/SOLICITANTE/CANDIDATO

**Nom de la collectivité religieuse**  
Name of the religious community  
Nombre de la comunidad religiosa  
Nome da comunidade religiosa

**Adresse/Address**  
Dirección/Endereço

**Code Postal**  
Postal code  
Código postal

**Ville**  
City  
Ciudad  
Cidade

**Pays**  
Country  
País

## STATUTS CANONIQUES/CANONICAL STATUTES/ESTATUTOS CANÓNICOS/STATUTOS CANÔNICOS

Un seul choix possible / Only one choice possible / Solo una opción posible / Só é possível uma escolha

- Diocèse / Diocese / Diócesis / Diocese**  
 **Congrégation / Congregation / Congregación / Congregação**  
 **Association de fidèles / Association of the faithful / Asociación de fieles / Associação de fiéis**  
 **Fraternité sacerdotale / Priestly Fraternity / Fraternidad sacerdotal / Fraternidade Sacerdotal**  
 **Monastère / Monastery / Monasterio / Mosteiro**  
 **Autres\* / Others\* / Otros\* / Outros\***
- publique / public / público**  
 **privée / private / privado**  
 **internationale / international / internacional**

\* préciser / specify / especificar / especifica

## AUTORITÉ CANONIQUE/CANONICAL AUTHORITY/AUTORIDAD CANÓNICA/AUTORIDADE CANÔNICA

**Civilité** / Title / Ciudad / Civiidade / **Nom de naissance** / First name / Nombre / Primeiro nome / **Prénom** / Last name / Apellido / Último nome

**Qualité** / Function / Título / Função

**Téléphone fixe** / Phone / Teléfono / Telefone / **Courriel** / Email / Correo electrónico / Email

## RESPONSABLE DU GROUPE EMI / HEAD OF IMS GROUP / JEFE DEL GRUPO AMI / CHEFE DO GRUPO OIM

**Civilité** / Title / Ciudad / Civiidade / **Nom de naissance** / First name / Nombre / Primeiro nome / **Prénom** / Last name / Apellido / Último nome

**Téléphone fixe** / Phone / Teléfono / Telefone / **Courriel** / Email / Correo electrónico / Email

**Adresse/Address** / Dirección/Endereço

**Code Postal** / Postal code / Código postal / **Ville** / City / Ciudad / Cidade / **Pays** / Country / País

## MEMBRES / MEMBERS / MIEMBROS / MEMBROS

Plusieurs choix possibles, préciser leur nombre / Several choices possible, specify their number / Varias opciones posibles, especifique su número / Várias opções possíveis, especifique seu número

- Prêtres/Priests/Sacerdotes/Padres** = .....  **Laïcs/Lay/Laicos/Leigos** = .....  
 **Pasteurs/Pastors/Pastores** = .....  **Enfants/Children/Niños/Crianças** = .....  
 **Religieuses Religieux/Nuns Religious/Monjas Religiosas/Freiras Religiosas** = .....

## PRÉSENTATION DE LA DEMANDE / APPLYING / APLICAR / APLICAÇÃO

**Montant des contributions en instance** / Amount of pending contributions / Cantidad de contribuciones pendientes / Quantidade de contribuições pendentes

**Semestre concerné** / Relevant semester / Semestre relevante

**Montant ou % de la réduction demandée** / Amount or % of reduction requested / Monto o % de reducción solicitado / Quantidade ou % de redução solicitada

JOINDRE OBLIGATOIREMENT LA SITUATION COMPTABLE DE L'ANNÉE N-1 / ATTACH OBLIGATORY THE ACCOUNTING SITUATION FOR YEAR N-1  
DEBE ADJUNTAR LA SITUACIÓN CONTABLE DEL AÑO N-1 / VOCÊ DEVE ANEXAR A SITUAÇÃO CONTÁBIL DO ANO N-1

**Date / Dated / Fecha / Datado** / **Signature de l'Autorité canonique** / Signature of Canonical authority  
Firma del Autoridad canónica / Assinatura do Autoridade canônica

## AVIS DE LA SECTION / SECTION OPINION / OPINIÓN DE LA SECCIÓN / OPINIÃO DA SEÇÃO

**Date / Dated / Fecha / Datado** / **Signature du/de la responsable de Section** / Signature of the Head of Section  
Firma del Jefe de Sección / Assinatura do Chefe da Seção

A retourner à l'EMI Paris / To return to IMS Paris / Para volver a AMI Paris / Per tornare a OIM Paris

## DÉCISION DE LA COMMISSION COMMISSION DECISION DECISIÓN DE LA COMISIÓN DECISÃO DA COMISSÃO

**Date / Dated / Fecha / Datado**

**Montant ou % de la réduction accordée** / Amount or % of reduction granted  
Monto o % de reducción concedida / Quantidade ou % de redução concedida



**Collectivité / Community**  
Comunidad / Comunidade

**Exercice comptable / Fiscal year**  
Ano fiscal / Año financiero

2 0

## REVENUS / REVENUES / INGRESOS / RECEITAS

<b>Ventes de produits et prestations de service / Sales of products and services</b> Ventas de productos y servicios / Vendas de produtos e serviços	
<input type="checkbox"/> <b>Salaires / Wages / Salarios / Remunerações</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Retraites et pensions / Retirements and pensions/ Jubilaciones y pensiones</b> Aposentadorias e pensões	
<input type="checkbox"/> <b>Produits de placements / Investment products / Productos de inversión / Produtos de investimento /</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Dons, aides et subventions / Donations, grants and subsidies / Donaciones, ayudas y subvenciones / Doações, doações e subsídios</b>	
<input type="checkbox"/> .....	
<input type="checkbox"/> .....	
<input type="checkbox"/> .....	
<b>TOTAL DES REVENUS / TOTAL REVENUES / INGRESOS TOTALES / RECEITAS TOTAIS =</b>	

## CHARGES / EXPENSES / GASTOS / DESPESAS

<input type="checkbox"/> <b>Loyers et frais de location / Rents and rental costs / Rentas y costos de alquiler / Aluguéis e custos de aluguel</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Eau, électricité, gaz, téléphone / Water, electricity, gas, telephone / Agua, luz, gas, teléfono / Água, luz, gás, telefone</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Salaires, traitements, charges sociales / Wages, salaries, social charges / Sueldos, salarios, cargas sociales / Salários, vencimentos, encargos sociais</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Impôts, taxes, frais bancaires et autres / Taxes, duties, bank charges and others / Impuestos, tasas, gastos bancarios y otros / Impostos, taxas, encargos bancários e outros</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Assurances / Insurance / Seguro</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Alimentation / Feed / Alimentar</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Soins médicaux / Medical care / Cuidados médicos /</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Voyages, transports, visas / Travel, transport, visas / Viajes, transporte, visas / Viagens, transporte, vistos</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Etudes, formations, retraites, sessions / Studies, training, retreats, sessions / Estudios, formación, retiros, sesiones / Estudos, treinamentos, retiros, sessões</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Frais d'entretien (administration, communauté, personnel) / Maintenance costs (administration, community, staff) / Gastos de mantenimiento (administración, comunidad, personal) / Custos de manutenção (administração, comunidade, pessoal)</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Aides et dons / Supports and donations / Ayudas y donaciones / Auxílios e doações</b>	
<input type="checkbox"/> .....	
<input type="checkbox"/> .....	
<input type="checkbox"/> .....	
<b>TOTAL DES CHARGES / TOTAL EXPENSES / GASTOS TOTALES / DESPESAS TOTAIS =</b>	